

Aggiornato al: 1.2.2026

Traduzione automatica: Si tratta di una traduzione automatica creata per praticità. Ci scusiamo se a volte non è in grado di trasmettere il significato desiderato. In caso di dubbi, fare riferimento al testo originale (in tedesco).

Indice

1. Introduzione.....	1
2. Chi è responsabile del trattamento dei tuoi dati?	1
3. Quali dati trattiamo?	1
4. Da dove provengono i dati?	2
5. Per quali finalità trattiamo i vostri dati?	3
6. A chi comunichiamo i vostri dati?.....	3
7. I vostri dati personali vengono trasferiti anche all'estero?.....	4
8. Per quanto tempo conserviamo i vostri dati?	4
9. Quali sono i vostri diritti?.....	4
10. Come trattiamo i dati in relazione al nostro sito web e agli altri servizi digitali?	5
11. Dati provenienti dai social network.....	5
12. La presente informativa sulla privacy può essere modificata?	6

1. Introduzione

Nella presente informativa sulla privacy, noi dell'Istituto Paul Scherrer (di seguito «PSI», «noi» o «ci») spieghiamo come raccogliamo e trattiamo i dati personali. Non si tratta di una descrizione esaustiva; eventuali altre informative sulla privacy o condizioni generali di contratto, condizioni contrattuali o di partecipazione, moduli e documenti simili regolano aspetti specifici.

Il termine «dati» è qui utilizzato come sinonimo di «dati personali». Si intendono dati che si riferiscono a persone identificate o identificabili e «trattamento» significa qualsiasi operazione o serie di operazioni compiute con dati personali, ad esempio la raccolta, la conservazione, l'utilizzo, la modifica, la divulgazione e la cancellazione.

Se ci comunicate dati relativi ad altre persone (ad es. familiari, colleghi di lavoro), partiamo dal presupposto che ne siate autorizzati, che tali dati siano corretti e che abbiate assicurato che tali persone siano state informate di tale comunicazione (ad es. portando loro preventivamente a conoscenza la presente informativa sulla privacy).

2. Chi è responsabile del trattamento dei vostri dati?

Il responsabile del trattamento dei dati descritto nella presente informativa sulla privacy è:

Istituto Paul Scherrer
Forschungsstrasse 111
5232 Villigen PSI
Contatto: datenschutz@psi.ch

3. Quali dati trattiamo?

Trattiamo principalmente i dati personali che riceviamo dai nostri clienti e altri partner commerciali nell'ambito dei nostri rapporti commerciali con loro e altre persone coinvolte, oppure che raccogliamo dagli utenti dei nostri

siti web, delle nostre app e di altre applicazioni durante il loro utilizzo. Senza questi dati, di norma non saremo in grado di stipulare o eseguire un contratto con voi (o con l'ente o la persona che rappresentate).

- **Dati anagrafici:** si tratta dei dati di base come nome, recapiti, dati personali, foto, cronologia del cliente, dichiarazioni di consenso e informazioni su terzi (ad es. persone di contatto, sostituti).
- **Dati contrattuali:** si tratta di dati raccolti nell'ambito della fornitura dei nostri servizi e della stipula di contratti, come ad esempio prestazioni contrattuali, dati relativi alla fornitura dei servizi, dati precedenti alla stipula del contratto, informazioni relative all'elaborazione (ad es. fatturazione) e dati finanziari (ad es. coordinate bancarie).
- **Dati dei candidati:** si tratta di dati raccolti nell'ambito di una candidatura per un posto di lavoro presso la nostra azienda, come ad esempio il percorso professionale, la formazione e l'aggiornamento professionale, le referenze e i dati provenienti da fonti pubbliche (ad es. social media e Internet). Ciò include anche informazioni su condanne penali, divieti professionali/di attività o estratti del casellario giudiziario.
- **Dati relativi alla formazione:** si tratta dei dati raccolti o generati in particolare dal nostro centro di formazione, come ad esempio valutazioni, attestati di rendimento, risultati degli esami e certificati.
- **Dati dei pazienti:** si tratta dei dati che vengono trasmessi o raccolti nell'ambito dell'attività del nostro centro di protonterapia, come ad esempio dati sanitari e referti, immagini mediche, dati e risultati delle cure. In questo contesto possono essere trattati anche dati di familiari o altri terzi (ad es. altre persone di riferimento, medici curanti).
- **Dati relativi all'assistenza:** si tratta dei dati che riguardano il rapporto di assistenza nel nostro asilo nido e che vengono raccolti nell'ambito dell'assistenza, come ad esempio dati sanitari (ad es. allergie). Si tratta di norma di dati relativi alla persona assistita, ma possono riguardare anche dati dei genitori o di altri terzi (ad es. altre persone di riferimento).
- **Dati di comunicazione:** si tratta di dati che vengono raccolti nel contesto della comunicazione tra noi e con terzi (ad es. tramite e-mail, telefono, lettera o altri mezzi di comunicazione), come ad esempio il contenuto di e-mail o lettere, i vostri dati di contatto e i dati marginali della comunicazione. In singoli casi vengono registrate anche le conversazioni telefoniche, in particolare quando si utilizza il «numero di emergenza» del PSI.
- **Dati di registrazione:** si tratta di dati che vengono raccolti durante la registrazione (ad es. aree di login, newsletter) presso di noi o che ci fornite voi stessi (ad es. e-mail).
- **Dati tecnici:** si tratta di dati che vengono raccolti nell'ambito dell'utilizzo delle nostre offerte elettroniche (ad es. sito web), come ad esempio l'indirizzo IP, le informazioni sul sistema operativo del vostro dispositivo finale, la regione e l'ora di utilizzo. I dati tecnici di per sé non consentono di risalire alla vostra identità. Tuttavia, possono essere collegati ad altre categorie di dati (ad es. dati di registrazione) e quindi, se del caso, alla vostra persona.
- **Dati comportamentali e di preferenza:** si tratta di dati relativi al vostro comportamento e alle vostre preferenze, come ad esempio le reazioni alle comunicazioni elettroniche, la navigazione sul sito web, le interazioni con i nostri profili sui social media, la partecipazione a eventi, eventualmente integrati con informazioni fornite da terzi (anche da fonti accessibili al pubblico).
- **Altri dati:** Questi includono, ad esempio, dati raccolti in relazione a procedimenti amministrativi o giudiziari (ad es. fascicoli), dati raccolti per motivi di tutela della salute (ad es. concetti di protezione), foto, registrazioni video o audio che produciamo o riceviamo da terzi e in cui siete riconoscibili (ad es. in occasione di eventi, tramite videosorveglianza, ecc.), partecipazioni a eventi.

Adottiamo adeguate misure di sicurezza tecniche e organizzative per proteggere i vostri dati personali da accessi non autorizzati e abusi.

4. Da dove provengono i dati?

- **Da voi:** Molti dei dati che trattiamo ci vengono comunicati da voi stessi (ad es. in relazione ai nostri servizi o alla comunicazione con noi). Non siete obbligati a comunicare i vostri dati, salvo in casi eccezionali (ad

es. obblighi di legge). Tuttavia, se desiderate stipulare contratti con noi o usufruire dei nostri servizi, dovete fornirci determinati dati.

- **Da terzi:** possiamo anche ricavare dati da fonti accessibili al pubblico (ad es. registri delle esecuzioni, media o Internet, compresi i social media) o riceverli da autorità (ad es. comuni, autorità di vigilanza), dal vostro datore di lavoro o committente che intrattiene rapporti commerciali con noi o ha altri rapporti con noi e da altri terzi (ad es. associazioni).

5. Per quali scopi trattiamo i vostri dati?

- **Comunicazione:** trattiamo i vostri dati per poter comunicare con voi (ad es. per rispondere a richieste o per l'esecuzione di contratti).
- **Registrazione, gestione ed esecuzione dei contratti:** trattiamo i dati personali in relazione alla stipula e all'esecuzione dei contratti con voi, con i fornitori e i prestatori di servizi o con altri partner contrattuali. Ciò comprende anche l'esecuzione dei diritti legali derivanti dai contratti (recupero crediti, procedimenti giudiziari, ecc.), la contabilità, la risoluzione dei contratti e la comunicazione pubblica. Trattiamo i dati anche nell'ambito del processo di candidatura e per l'avvio del rapporto di lavoro.
- **Finalità di marketing e cura delle relazioni:** per finalità di marketing e cura delle relazioni trattiamo i dati per inviare ai nostri clienti, ad altri partner contrattuali e ad altri soggetti interessati pubblicità personalizzata (ad es. tramite materiale stampato, e-mail o altri canali elettronici) relativa a servizi, eventi e altre novità da noi proposte. È possibile rifiutare tali contatti in qualsiasi momento o negare o revocare il consenso a essere contattati per scopi pubblicitari inviandoci una comunicazione.
- **Registrazione:** per poter usufruire di determinate offerte e servizi (ad es. aree di login, newsletter), è necessario registrarsi (direttamente presso di noi o tramite i nostri fornitori di servizi esterni); a tal fine trattiamo i dati.
- **Controlli tecnici e fisici degli accessi:** per motivi di sicurezza teniamo elenchi dei visitatori e utilizziamo sistemi di accesso e sorveglianza in diversi luoghi.
- **Rispetto delle leggi, delle direttive e delle raccomandazioni delle autorità.** Nell'ambito del rispetto delle leggi e dell'adempimento di eventuali obblighi legali, possiamo trattare dati personali (ad es. per la dosimetria). Inoltre, il trattamento dei dati può avvenire nell'ambito di indagini interne ed esterne (ad es. da parte di un'autorità di polizia o di vigilanza o di un ente privato incaricato).
- **Gestione dei rischi:** nell'ambito della gestione dei rischi (ad es. per tutelare il diritto di proprietà o per prevenire e chiarire reati) possiamo trattare dati personali.
- **Altri scopi:** tra questi altri scopi figurano ad esempio scopi di formazione e istruzione, scopi amministrativi (ad es. la gestione dei dati anagrafici o la contabilità), la tutela dei nostri diritti e la valutazione e il miglioramento dei processi interni. Anche la tutela di altri interessi legittimi rientra tra gli altri scopi, che non possono essere elencati in modo esaustivo.

6. A chi comunichiamo i vostri dati?

Nell'ambito delle nostre attività commerciali e delle finalità di cui al punto 5, nella misura in cui ciò sia consentito e ci sembri opportuno, comunichiamo i dati anche a terzi, sia perché li trattano per nostro conto, sia perché intendono utilizzarli per i propri scopi. Si tratta in particolare delle seguenti categorie di destinatari:

- i nostri fornitori di servizi (ad es. banche, assicurazioni), compresi i responsabili del trattamento (ad es. fornitori di servizi IT);
- commercianti, fornitori, subappaltatori e altri partner commerciali;
- clienti;
- autorità, uffici pubblici o tribunali nazionali ed esteri;
- media;

- Pubblico, compresi i visitatori di siti web e social media;
- organizzazioni di settore, associazioni e altri organismi;
- altre parti coinvolte in procedimenti legali potenziali o effettivi.

Tutte queste categorie di destinatari possono a loro volta coinvolgere terzi, rendendo così accessibili i vostri dati anche a questi ultimi. Possiamo limitare il trattamento da parte di determinati terzi (ad es. fornitori di servizi IT), ma non quello di altri terzi (ad es. autorità, banche, ecc.).

7. I vostri dati personali vengono trasferiti anche all'estero?

Trattiamo e conserviamo i dati personali principalmente in Svizzera e nello Spazio economico europeo (SEE), ma in casi eccezionali, ad esempio tramite subappaltatori dei nostri fornitori di servizi, potenzialmente in qualsiasi paese del mondo.

Se un destinatario si trova in un Paese senza un'adeguata protezione legale dei dati, lo obblighiamo contrattualmente a rispettare la protezione dei dati, di norma stipulando clausole contrattuali standard riconosciute. Possiamo rinunciare a ciò se il destinatario è già soggetto a un regolamento riconosciuto in Europa per garantire la protezione dei dati o se possiamo fare affidamento su una disposizione di eccezione. Quest'ultimo caso può verificarsi in particolare in caso di procedimenti legali all'estero, in casi di interesse pubblico prevalente o quando l'esecuzione del contratto richiede tale divulgazione, se ci avete dato il vostro consenso o se si tratta di dati da voi resi accessibili al pubblico e al cui trattamento non vi siete opposti.

Si prega di notare che i dati scambiati via Internet vengono spesso trasmessi attraverso paesi terzi. I vostri dati possono quindi essere trasferiti all'estero anche se il mittente e il destinatario si trovano nello stesso paese.

8. Per quanto tempo conserviamo i vostri dati?

Trattiamo e conserviamo i vostri dati per tutto il tempo necessario all'adempimento dei nostri obblighi contrattuali e legali o comunque per le finalità perseguite con il trattamento, ovvero, ad esempio, per tutta la durata del rapporto commerciale (dall'avvio, all'esecuzione fino alla risoluzione di un contratto) e oltre, in conformità con gli obblighi legali di conservazione e documentazione. È possibile che i dati vengano conservati per il periodo in cui possono essere avanzate rivendicazioni nei nostri confronti e nella misura in cui siamo altrimenti obbligati per legge o lo richiedano interessi commerciali legittimi (ad esempio a fini di prova e documentazione). Non appena i vostri dati non sono più necessari per le finalità sopra indicate, vengono generalmente cancellati o resi anonimi, nella misura del possibile.

9. Quali sono i vostri diritti?

Avete determinati diritti in relazione al nostro trattamento dei dati. In particolare, ai sensi della legge applicabile, potete richiedere informazioni sul trattamento dei vostri dati personali, far correggere dati personali inesatti, richiedere la cancellazione di dati personali, opporvi al trattamento dei dati, richiedere la consegna di determinati dati personali in un formato elettronico comune o il loro trasferimento ad altri responsabili del trattamento o revocare il vostro consenso, nella misura in cui il nostro trattamento si basi sul vostro consenso.

Se desiderate esercitare i vostri diritti nei nostri confronti, vi preghiamo di contattarci; i nostri recapiti sono riportati al punto 2. Al fine di escludere eventuali abusi, dovremo identificarvi (ad es. tramite una copia del vostro documento d'identità).

Si prega di notare che tali diritti sono soggetti a condizioni, eccezioni o limitazioni (ad esempio per la protezione di terzi, di segreti commerciali o per il rispetto degli obblighi di conservazione). L'esercizio di tali diritti può anche essere in conflitto con accordi contrattuali e comportare conseguenze quali la risoluzione anticipata del contratto o costi aggiuntivi. Ci riserviamo il diritto di oscurare le copie per motivi di protezione dei dati o di riservatezza o di fornirne solo estratti.

10. Come trattiamo i dati in relazione al nostro sito web e agli altri servizi digitali?

Durante l'utilizzo del nostro sito web (comprese le newsletter e altre offerte digitali) vengono raccolti dati che vengono memorizzati in protocolli (in particolare dati tecnici). Inoltre, possiamo utilizzare cookie e tecniche simili (ad es. pixel tag o fingerprint) per riconoscere i visitatori del sito web, registrare il loro comportamento e identificare le loro preferenze. Un cookie è un piccolo file che viene trasmesso tra il server e il vostro sistema e consente il riconoscimento di un determinato dispositivo o browser.

È possibile impostare il browser in modo che rifiuti, accetti o elimini automaticamente i cookie. È anche possibile disattivare o eliminare i cookie in singoli casi. Per sapere come gestire i cookie nel proprio browser, consultare il menu di aiuto del browser.

Sia i dati tecnici da noi raccolti che i cookie non contengono di norma dati personali.

Utilizziamo anche plug-in dei social media, ovvero piccoli moduli software che creano un collegamento tra la vostra visita al nostro sito web e un fornitore terzo. Il plug-in dei social media comunica al fornitore terzo che avete visitato il nostro sito web e può trasmettere al fornitore terzo i cookie che questi ha precedentemente inserito nel vostro browser web. Per ulteriori informazioni su come questi fornitori terzi utilizzano i dati personali raccolti tramite i loro plug-in dei social media, consultate le rispettive informative sulla privacy.

Inoltre, utilizziamo strumenti propri e servizi di fornitori terzi (che a loro volta possono utilizzare cookie) sul nostro sito web, in particolare per migliorare la funzionalità o il contenuto del nostro sito web (ad es. integrazione di video o mappe) e per creare statistiche.

Attualmente utilizziamo i servizi dei seguenti fornitori:

- Matomo
Fornitore: Matomo.org
Informativa sulla privacy: <https://matomo.org/matomo-cloud-privacy-policy/>
- Google Maps
Fornitore: Google LLC
Informativa sulla privacy: <https://policies.google.com/privacy>
- Superoffice
Fornitore: SuperOffice AG
Informativa sulla privacy: <https://trust.superoffice.com/>
- Brevo
Fornitore: Brevo
Informativa sulla protezione dei dati: <https://www.brevo.com/de/company/datenschutz-uebersicht/>

Alcuni dei fornitori terzi da noi utilizzati potrebbero avere sede al di fuori della Svizzera. Per informazioni sulla divulgazione dei dati all'estero, consultare il punto 7.

11. Dati provenienti dai social network

Possiamo gestire pagine e altre presenze online sui social network e su altre piattaforme gestite da terzi e, in questo contesto, trattare dati che vi riguardano. In tal modo riceviamo dati da voi (ad esempio quando comunicate con noi o commentate i nostri contenuti) e dalle piattaforme (ad esempio statistiche). I fornitori delle piattaforme possono analizzare il vostro utilizzo e trattare questi dati insieme ad altri dati che hanno su di voi. Essi trattano questi dati anche per i propri scopi (ad es. per finalità di marketing e ricerche di mercato o per la gestione delle loro piattaforme) e agiscono a tal fine come titolari del trattamento. Per ulteriori informazioni sul trattamento da parte dei gestori delle piattaforme, consultate le informative sulla privacy delle rispettive piattaforme.

Attualmente utilizziamo le seguenti piattaforme:

- Bluesky: <https://bsky.app/profile/psi.ch>
Fornitore: Public Benefit Corporation (PBC)
Informativa sulla privacy: <https://bsky.social/about/support/privacy-policy>

- Facebook: www.facebook.com/paul.scherrer.institut
Fornitore: Meta Platforms Ireland Limited
Informativa sulla privacy: www.facebook.com/privacy/policy
- Instagram: www.instagram.com/paul.scherrer.institut
Fornitore: Meta Platforms Ireland Limited
Informativa sulla privacy: <https://privacycenter.instagram.com/policy>
- LinkedIn: www.linkedin.com/company/paul-scherrer-institut
Fornitore: LinkedIn Corporation (Microsoft)
Informativa sulla privacy: www.linkedin.com/legal/privacy-policy
- Threads: <https://www.threads.com/@paul.scherrer.institut>
Fornitore: Meta Platforms, Inc.
Informativa sulla privacy: <https://help.instagram.com/515230437301944>
- Tiktok: <https://www.tiktok.com/@psi.ch>
Fornitore: TikTok Technology Limited.
Informativa sulla privacy: <https://www.tiktok.com/legal/page/eea/privacy-policy/de>
- WhatsApp: <https://www.whatsapp.com/channel/0029VaDIolj9RZAV3KQdoU2m>
Fornitore: Meta Platforms, Inc.
Informativa sulla privacy: <https://www.whatsapp.com/privacy>
- YouTube: www.youtube.com/PaulScherrerInstitut
Fornitore: Google LLC
Informativa sulla privacy: <https://policies.google.com/privacy>
- X: https://x.com/psich_de; https://x.com/psich_en; https://x.com/psich_fr
Fornitore: X Corp.
Informativa sulla privacy: <https://x.com/en/privacy>
- Xing: <https://www.xing.com/pages/paulscherrerinstitut>
Fornitore: New Work SE
Informativa sulla privacy: <https://privacy.xing.com/de/datenschutzerklaerung>

Abbiamo il diritto, ma non l'obbligo, di verificare i contenuti prima o dopo la loro pubblicazione sui nostri siti web, di cancellarli senza preavviso e, se necessario, di segnalarli al fornitore della piattaforma in questione.

12. La presente informativa sulla privacy può essere modificata?

La presente informativa sulla privacy non è parte integrante di alcun contratto stipulato con l'utente. Ci riserviamo il diritto di modificare la presente informativa sulla privacy in qualsiasi momento. La versione pubblicata su questo sito web è quella attualmente in vigore.